

Melba's 150th anniversary

WEST GIPPSLAND CHORALE
POCKET OPERA PRODUCTIONS

PRESENT

Tribute to Nellie Melba

featuring soprano Jennifer Schatzle as Melba



Picture: Courtesy of Pamela, Lady Vestey
www.nelliemelbamuseum.com.au

Bookings:
Collins Booksellers
Napier St Warragul



FRI 1ST APRIL 8PM
SUN 3RD APRIL 2PM
2011
WESLEY OF WARRAGUL
VICTORIA STREET, WARRAGUL

Adults \$25, Concession \$22, school children free, tickets at the door

PROGRAMME

Soloists & Chorale

Brindisi

(for words see p. 4)

Soprano: Jennifer Schatzle

Tenor: Simon Loveless

Music from *La Traviata*,

G. Verdi.

Chorale

Chorus of Enchanted Islanders

English: J. Rutter

Music from *Alcina*

G. F. Handel.

Soprano Solos

Si mi chiamano Mimi

(for words see p. 5)

Music from *La Boheme*

G. Puccini.

Lo, Hear the Gentle Lark

Sir H.R Bishop.

Flute Obbligato: Janette Clark

Soprano & Chorale

Rataplan

Words (p. 6) by M Piave

Music from *La Forza del Destino*

G. Verdi.

Voyager's Chorus

Words (p. 7) by G Varesco

Music from *Idomeneo*

W. A. Mozart.

Soprano Solo

Juliette's Waltz Song,

(for words see p. 7)

Music from *Romeo and Juliette*

C. Gounod.

Chorale

Flow Gently Sweet Afton

Scottish Folk Song

Arr. J. Rutter.

PROGRAMME

Chorale

Ye Banks and Braes
Scottish Air

Words by R. Burns
Arr. J. Rawson.

Soprano Solo

Art is Calling for Me
Music from *The Enchantress*

Words by H Smith
V Herbert.

INTERVAL

Soprano Solo

Bush Night Song

Words by R Bayliss
Music: W James.

Chorale

Steal Away to Jesus
American Traditional,

Arr. H.S Roberton.

Soprano Solo

Swing Low, Sweet Chariot
American Spiritual,

Arr. Burleigh.

Champagne !

Music from *Die Fledermaus*

Words by K Haffner
J. Strauss.

Soprano & Chorale

Dido's Lament
With Drooping Wings
Music from *Dido and Aeneas*

Words by N. Tate
H Purcell.

Home, Sweet Home

Music from *Clari, the Maid of Milan*

Words J. N. Payne
Sir H. R. Bishop.

BRINDISI

ALFREDO

Libiamo, ne' lieti calici,
Che la bellezza infiora ;
E la fuggevol ora s'inebria vo-
lutta
Libiam ne' dolci fremiti
Che suscita l'amore,
Poi che quell'occhio al core on-
nipotente va
Libiamo, amore, amor fra i calici
Piu caldi baci avra.

CHORUS

Ah libiam, amor fra' calici
Piu caldi baci avra

VIOLETTA

Tra voi sa pro dividere
Il tempo mio giocondo;
Tutto e follia a nel mondo
Cio che non e piacer.
Godiam, fuga ce e rapido
E il gaudio dell'amore ;
E un fior che nacse e muore,
Ne piu si puo goder.
Godiam c'invita un fervido ac-
cento lu singhier.

CHORUS

Ah godiamo, la tazza e il cantico
Le notiabella e il riso ;
In questo paradiso ne scopra
il nuovo di.

ALFREDO

Let's drink to the pleasures of
youth and happiness,
Filled with delight and rapture;
For life is fleeting, so let us cap-
ture
The moments of joy and bliss,
Let's drink to all the trembling
hearts
That love awakes to passion;
There's one who rules in her
fashion
No other heart than this.
Let's drink, for with wine all the
joys of love
More delightful will grow with
each kiss.

CHORUS

Ah! Let's drink to love's delight,
Here's to the wine that fires
ev'ry kiss.

VIOLETTA

With you I could spend my life
In a whirl of joy and laughter;
Live for each moment and not
for hereafter,
Drink of the cup while you may.
Rejoice in love's sweet
happiness,
A flow'r to keep and cherish;
For soon its blossom will perish,
Its beauty fade away.
Rejoice, hear the voice of love:
"Come to me" it seems to say.

CHORUS

Ah! Rejoice, for tonight we'll
make merry with wine;
All around there'll be laughter
and singing;
In paradise swiftly the hours go
winging,
And thus we shall greet the new
day.

VIOLETTA
La vita e nel tripudio

ALFREDO
Quando non s'ami ancora

VIOLETTA
Nol dite a chi l'ignora

ALFREDO
E il moi destin cosi.

ALL
Godiamo la tazza e il cantico
Le notiabella e il riso ;
In questo paradiso ne scopra il
nuovo di.

VIOLETTA
Our life was made for pleasure.

ALFREDO
If love brings in no confusion

VIOLETTA
Don't talk of mere illusion

ALFREDO
Fate holds me in its sway

ALL
Ah! Rejoice, for tonight we'll
make merry with wine;
All around there'll be laughter
and singing;
In paradise swiftly the hours go
winging,
And thus we shall greet the new
day.

MI CHIAMANO MIMI

Mi chiamano Mimi,
il perché non so.
Sola, mi fo
il pranzo da me stessa.
Non vado sempre a messa,
ma prego assai il Signore.
Vivo sola, soletta.
là in una bianca cameretta:
guardo sui tetti e in cielo;
ma quando vien lo sgelo
il primo sole è mio
il primo bacio dell'aprile è mio!
Germoglia in un vaso una rosa.
Foglia a foglia la spio!
Così gentile il profumo d'un fio-
re!
Ma i fior ch'io faccio,
Ahimè! non hanno odore.

They call me Mimi,
And why I don't know.
Alone, I make
Lunch for myself the same.
I do not always go to Mass,
But I pray a lot to the Lord.
I live alone, alone.
There is a white little room
I look upon the roofs and
heaven;
But when the thaw comes
The first sun is mine,
The first kiss of April is mine!
Rose buds in a vase,
Leaf and leaf I watch it!
That gentle perfume of a flower!
But the flowers that I make
Ah me! they don't have odour!

The Chorale appreciates the generous continuing support given by the Warragul Gazette for the promotion of our concerts. We also wish to thank Collins Booksellers for handling of ticket sales, and Worth IT for hosting our web-site.

MI CHIAMANO MIMI

Altro di me non le saprei
narrare:
Sono la sua vicina che la vien
fuori
d'ora a importunare.
Sì. Mi chiamano Mimi,
ma il mio nome è Lucia.
La storia mia è breve.
A tela o a seta
ricamo in casa e fuori...
Son tranquilla e lieta
ed è mio svago
far gigli e rose.
Mi piaccion quelle cose
che han sì dolce malia,
che parlano d'amor, di primave-
re,
di sogni e di chimere,
quelle cose che han nome
poesia.
Lei m'intende?

About me I would not know what
to say:
I am your neighbour who comes
unexpectedly
to bother you;
Yes, they call me Mimi,
But my name is Lucy
My story is brief
On cloth or on silk
I embroider at home or outside...
I am peaceful and happy
And it is my pastime
To make lilies and roses;
I like these things
That have so sweet smell,
That speak of love, of spring,
That speak of dreams and of
fanciful things;
These things that have poetic
names.
Do you understand me?

RATAPLAN

Rataplan, dell gloria del soldato
ritempra l'ardor
Rataplan di vittoria questo suono
e signal precursor!
Rataplan, or le schiere son guidate
raccolte a pugnar!
Rataplan, le bandiere del nemico
si veggon piegar!
In seguite chi le terga fuggendo vol-
to;
Le gloriose ferite co trion fo il destin
corono.
Rataplan, la vittoria piu rifluge de'
filgi al valor !
Rataplan, la vittoria al guerriero
conquista ogni cor.

Rataplan, hear the drums beat,
to the soldier's heart bring good
cheer ;
Rataplan, in war's heat, hear it
calling that victory is near!
Rataplan, now they're ready,
ev'ry soldier stands burning to
fight!
Rataplan, they'll hold steady
while the enemy will vanish from
sight!
Go pursue the foe and strike
when they all turn tail and flee;
See the glorious wounds you
bear crowned with triumph by
your victory.
Rataplan, glorious victory brings
the soldier boys home from the
war;
Rataplan, glorious victory fires
the warrior's heart with courage
for more!

VOYAGERS CHORUS

CHORUS

Placido e il mar, an diamo,
Tutto ci rassicura,
Felice avrem ventura,
Su su, patia moor'or!

ELETTRA

So avi zeffiri soli spirate,
Del freddo borea l'ira calmate.
D'aura piace vole cortesi siate,
Se da voi spagesi per tutto amor.

CHORUS

Calm are the winds and
waters,
Blessings attend our
journey,
The fates foretell good
fortune,
Quick, quick, make haste, set
sail!

ELETTRA

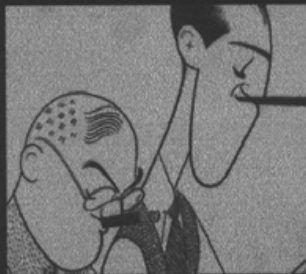
May gentle breezes softly
caress you;
No bitter tempest ever
distress you;
Winds kindly wafting follow and
bless you,
Spread among you far and wide
The sweet breath of love.

JULIETTE'S WALTZ SONG

Je veux vivre
Dans ce rêve qui m'enivre
Ce jour encore,
Douce flamme
Je te garde dans mon âme
Comme un trésor!
Je veux vivre, etc.
Cette ivresse de jeunesse
Ne dure, hélas! qu'un jour!!
Puis vient l'heure
Où l'on pleure.
Loin de l'hiver morose
Laisse moi, laisse moi sommeil-
ler
Et respirer la rose,
Avant de l'effeuiller.
Ah! - Ah! - Ah!
Douce flamme!
Reste dans mon âme
Comme un doux trésor
Longtemps encore.
Ah! Comme un trésor
Longtemps encore

I want to live
In this dream which intoxicates
me;
This day still,
Sweet flame
I keep you in my soul
Like a treasure!
I want to live, etc.
This intoxication of youth
Lasts, alas, only for one day!
Then comes the hour
When one weeps.
Far from the gloomy winter
Let me, let me slumber
And inhale the rose,
Before plucking its petals.
Ah! - Ah! - Ah!
Sweet flame!
Stay in my soul
Like a sweet treasure
For a long time still.
Ah! Like a treasure
For a long time still.

West Gippsland Choral



Gershwin's Greatest Hits

I got rhythm Summertime It ain't necessarily so They can't take that away from me Swanee



Sat 18th June 2pm
Sun 19th June 2pm
Wesley of Warragul

Bookings: Collins Booksellers
Napier St Warragul



Adults \$25 Concession \$22
School children free
Tickets at the door

Soprano Soloist, Jennifer Schatzle



Jennifer graduated from the University of Melbourne, B.Ed, (Methods in Music and Maths) and gained a Diploma in Opera Performance at the Victorian College of the Arts Opera Studio. She holds an A.Mus.A. in Singing. Her operatic roles include Pamina in *The Magic Flute*, Lauretta in *Gianni Schicchi*, Bastienne in *Bastien and Bastienne* and Belinda in *Dido and Aeneas*.

Under the name Pocket Opera Productions Jennifer presents opera-in-miniature or theme concerts; in costume and in intimate settings. Operas-in-miniature have included the *Marriage of Figaro*, and the *Coffee Cantata*.

Her concert performance packages include “High Tea with Dame Nellie Melba”, and “A Portrait of Two Divas” – a tribute to Catherine Hayes and Dame Nellie Melba.

Jennifer’s recent performances include *Marriage of Figaro* in miniature, *Trial by Jury*, *Missa Brevis* by Haydn, *Mass in G* by Schubert, *Wachet auf Cantata* by Bach, Amy Sherwin the Tasmanian Nightingale, Haydn’s *Mass in Time of War* with the Bendigo Chorale and Symphony.

Last year included performances of Pamina in *The Magic Flute* by Mozart with the Bendigo Symphony, a *Masked Ball* in aid of Bendigo Oncology, and *Come into the Garden Maude*. The year 2011, will mark 150 years since the birth of the Australian diva Dame Nellie Melba, celebrated in a concert with the West Gippsland Chorale.

Jennifer’s gown of silk with hand beaded lace was designed and created by Suzanne O’Brien in 2000.

It was inspired by the 1923 full length painting of Melba by Rupert Bunning, one of the few portraits that Melba felt was acceptable to her.

West Gippsland Chorale Inc

An auditioned community choir, based in Warragul, the Chorale consists of approximately 50 of the district's most talented singers. It was formed as a madrigal group 27 years ago by Jan MacLean. On several occasions it has combined with neighbouring choirs and the Royal Melbourne Philharmonic to present major works. In December 2008 the Chorale performed Handel's *Messiah* in Warragul and Morwell, and in October 2010 Verdi's *Requiem* at Warragul and Hawthorn. Over the years choir has presented many concerts of madrigals, sacred songs, opera choruses, national and folk songs.

For more information, visit our website: www.westgippslandchorale.org.au

President: Des Parker

Guest Conductor: Rhonda Kemsley

Accompanist: Simon Loveless

Sopranos

Margaret Carlile, Sue Carson, Janette Clark, Marion Cohen, Christina Finley, Pauline Hastings, Judy Hopkins, Elizabeth McCaffery, Gillian Mitra, Brooke Mollison, Joy Parker, Fiona Powell, Joy Sim, Vittoria van der Hoeven, Diane Wilkie.

Altos

Helen Chambers, Janice Eshuis, Lynn Jones, Ina Kleeven, Sue Lester, Jan MacLean, Elizabeth Medling, Tamara Mollison, Anne Outhred, Karin Ryan, Venetia Somerset, Alice Youlden.

Tenors

Lloyd Harrington, Marie Kitching, Joshua Mollison, Sam Stephens, Walter Willems.

Basses

Glenn Barry, Peter Eshuis, Peter Medling, Des Parker, Allan Richards, Michael Sayer, Reg Staple, Alan Woollard, Allan Wright.



We love a good read.

Collins Booksellers Warragul
Shop 2, 9 Napier Street
Warragul Vic 3820
Ph. 03 5622 1011



Guest Conductor, Rhonda Kemsley.

Rhonda comes from a family who have always enjoyed singing together, and in local choirs. She has been a chorister with the Latrobe Chorale, the Yallourn Madrigal Singers, the Mozart Occasional Choir, and for the last 6 years, the Melbourne Chamber Choir. Rhonda was Musical Director of the Yallourn Madrigal Singers from 1996 for 8 years, enjoying performing at many local events and competing with success at eisteddfods. She was founding Musical Director of the Glengarry Primary School Choir in 2000, and founding co-Musical Director of the Coal Valley Male Chorus in 2006. Rhonda was a member of the early music quintet, Le Voce Essenziali, performing regularly at local events and with the Early Music Society of Victoria. She has studied voice with Barbara McNeill, Alexander Technique with Carol Veldhoven, and attended the inspiring ACCET Summer Schools for Choral Conductors for many years. Rhonda now looks forward to working with the West Gippsland Chorale.

Accompanist, Simon Loveless

Simon has been active in choral music for many years, variously as conductor, accompanist, singer, administrator and advocate. Currently he is Musical Director of the Da Capo Singers and Casey Choir, accompanist & tutor to Berwick Youth Choir, accompanist to the West Gippsland Chorale, and a state committee member of the Australian National Choral Association. In the past he has sung with Melbourne Chamber Choir and Gloriana, toured the UK and China with (respectively) the Australian Welsh Male Choir and Cranbourne Chorale, and worked on a number of theatrical productions, including the world premiere productions of *1975: A Populist Opera* and *Love, Death, Music and Plants*.

Warragul Theatre Company production

The award winning Warragul Theatre Company is proud to present the fun-filled musical 'Guys and Dolls' to lovers of high quality performing arts. Treat yourself to the ultimate in live theatre experiences! From the company who bought you the sell-out blockbuster 'Les Miserables' in 2010, 'Guys and Dolls' is a comedy masterpiece featuring big dance numbers, wisecracking humour, romance, and of course famous toe-tapping music from a Broadway favourite

West Gippsland Arts Centre

2pm - Sun 15, Sat 21, Sun 22, Sat 28 May

8pm - Fri 13, Sat 14, Fri 20, Sat 21, Fri 27, Sat 28 May

Tickets

Full \$37, Concession \$35, Members \$32,

Youth (U18) \$22, Family (2+2) \$95

Box office: 5624 2456 www.wgac.org.au



A Musical Fable of Broadway
Based on a Story and Characters of Damon Runyon
Music and Lyrics by FRANK LOESSER
Book by JO SWERLING and ABE BURROWS
by arrangement with Hal Leonard Australia Pty Ltd
Exclusive agent for Music Theatre International (NY)



GUYS AND DOLLS